



# Tıbbi tedavinin reddi

Refusal of Medical Treatment - Turkish

Siz veya sizi temsil etmesi için tayin ettiğiniz bir kişi, Tedaviyi Red Sertifikası (Refusal of Treatment Certificate) ("Sertifika"), imzalayarak **mevcut bir sağlık sorununuz** için tedavi görmeyi reddedebilirsiniz.

Ancak, siz ya da sizi temsil etmesi için atadığınız kişi paliatif bakımı reddetmek için bu Sertifikayı kullanamaz: diğer bir deyişle, hastanın ağrılarını hafifletici makul ağrı kesicileri veya yiyecek ve içecek durumda iseniz yiyecek ve su verilmesini reddedemez.

## 1. Yeteneği olan bir kişi olarak imza atmak

18 yaşın üzerindeyseniz ve verdiğiniz kararı anlayabilecek yeteneğe sahipseniz Sertifikayı imzalayabilirsiniz.

### Nasıl hazırlanır ve uygulanır?

- Tedaviyi Red Sertifikası: Yeteneği olan kişi formunu (Refusal of Treatment Certificate: Competent Person) imzalarsınız ve bir şahite tasdiklersiniz.
- Reddetmek istediğiniz tedavi türünü belirtirsiniz.
- Tedavinizi yapan doktor sadece bu Sertifikada belirtilen şartlara göre size tedavi uygulayabilir.

## İmzalama koşulları

İmzalamak için:

- Size durumuz hakkında yeterli bilgi verilmiş olmalıdır
- Bu bilgiyi anlıyor olmalısınız
- Bu Sertifikayı imzalamanız sonunda ne olacağını anlıyor olmalısınız
- Kararı kendi hür iradenizle vermelisiniz (tavsiye verilebilir ancak kimse sizi zorlamamalıdır).

Sizin imzanıza bir doktor ve bir başka kişi şahitlik yapmalıdır ve yukarıda sayılan koşulların yerine getirilmiş olduğuna kanaat getirmelidir.

## 2. Vekil veya vasiğinizin bu Sertifikayı sizin adınıza imzalaması

Sizi temsil etmek üzere tayin edilen bir kişi sizin adınıza tıbbi tedaviyi reddedebilir. Bu kişi:

- Sizin süresiz vekaletname ile (tıbbi tedavi için) tayin ettiğiniz veya
- Victoria Sivil ve İdari Davalar Kurulu (Kurul) (*Victorian Civil and Administrative Tribunal*) tarafından tayin edilen vasi olabilir.

### Nasıl hazırlanır ve uygulanır?

- Vekil ya da vasi Tedaviyi Red Sertifikası: Yeteneği olmayan kişinin vekil ya da vasi formunu (Refusal of Treatment Certificate: agent or guardian of incompetent person) imzalar ve bir şahite tasdiklerir.
- Reddetmek istediği tedavi türünü belirtir.
- Tedavinizi yapan doktor sadece bu Sertifikada belirtilen şartlara göre size tedavi uygulayabilir.

## İmzalama koşulları

İmzalamak için:

- Vekil veya vasiinize durumuz hakkında yeterli bilgi verilmiş olmalıdır
- Bu bilgiyi anlıyor olmalıdır
- Bu Sertifikayı imzalaması sonucunda ne olacağını anlıyor olmalıdır
- Kararı kendi hür iradesi ile vermelidir (tavsiye verilebilir ancak kimse vekil ya da vasiyi zorlamamalıdır).
- Ya -
- Tıbbi tedavinin makul ölçülerden fazla acıya neden olacağına kanaat getirmiş olması ya da
- Sizin, ciddi bir şekilde düşündükten sonra, bu tedaviyi gereksiz bulacağınıza inanması için makul sebepleri olmalıdır.

## Tedaviyi Red Sertifikasını alabileceğiniz yerler

Bu sertifikalar genellikle hastanelerin ve huzur evlerinin idarelerinden temin edilebilir.

Ayrıca Halk Sözcüsü Bürosunun (*Office of the Public Advocate*) web sitesinden (bakınız aşağıda) veya Victoria Hastaneleri Derneğinden (03) 9696 2799 temin edilebilir.

## Tedaviyi Red Sertifikalarının Kayıt Ettirilmesi

Sertifikaların çoğu hastanelerde veya bakım kuruluşlarında imzalanır ancak siz evde de imzalayabilirsiniz.

Sertifikayı imzalamanıza şahitlik yapan doktor veya hastane veya bakım kurumu müdürü, yedi gün içinde Sertifikanın bir kopyasını Kurula vermek zorundadır.



## Fikrimi değiştirebilir miyim?

Yeteneğiniz varsa, bu Sertifika dilediğiniz zamanda İptal Bildirimi (*Notice of Cancellation*) formunu imzalamak suretiyle iptal edilebilir.

## Koruyucu tedbirleri

Sizin durumunuzdan geręekten endişe duyan her hangi bir kişi Kurula başvurarak vekilinizin hareketlerinin incelenmesini isteyebilir. Vekil veya vasi sizin ıkarlarınızı en iyi şekilde gözetererek hareket etmiyorsa, Kurul süresiz vekaletnameyi (tıbbi tedavi için) veya vasi tayinini askıya alabilir veya iptal edebilir.

Böyle bir durumda, vekil veya vasi tarafından imzalanan tüm Sertifikalar da iptal olur. Kurul, bunu bir yazıyla hastaneye veya evinize bildirir. Evde değilseniz, Kurul tedavinizi yapan doktora da durumu bildirir.

Bu Sertifikayı alabilmek için aşırı etki kullanan veya sahtekarlığa başvuran mirasılarınız varsa bunlar vasiyetnamenizde belirtilen miras haklarını kaybederler.

Bu Sertifika intihar etmenize yardım ve yataklık yapmak için kullanılamaz. Bu 1958 tarihli Suçlar Yasasına göre bir suçtur ve hapis cezası bulunmaktadır.

Ayrıntılı bilgi ve tavsiye için Halk Sözcüsü Bürosunu (*Office of the Public Advocate*) arayınız.

## Doktorlar

Doktorların, halen yürürlükte geçerli bir Sertifika olduğunu bildikleri halde sizi tedaviye devam etmeleri yasalara aykırıdır.

İyi niyetli hareket ederek Sertifika bulunduğu için tedavi yapmayı reddeden bir doktor her hangi bir dava açılmasına karşı korunmaktadır.

**Halk Sözcüsü Bürosu (Office of the Public Advocate)** kanunla kurulmuş, bağımsız bir organdır ve zrl Victoriaların çıkarlarının, haklarının ve onurlarının korunması görevini yerine getirmektedir. Szclk, vasi tayini, vekil tayini (süresiz vasilik dahil) ve tıbbi tedaviye ve diş tedavisine izin verilmesi konularında yardım sağlamaktadır.

**Halk Sözcüsü bürosu** iki gönüllü programı sunmaktadır; birincisi Toplum Ziyaretçileri Programı (Community Visitors Program) ve diğeri de Bağımsız nc şahıs (Independent Third Persons) Programıdır. Toplum Ziyaretçileri Programı yardıma muhtaç kişilerin haklarını korumak amacıyla zrl kişilere sunulan hizmetlerin kalitesini denetlemektedir. Bağımsız nc şahıs programı ise polis ile bir işi olan zihinsel zrl kişilere destek sağlamaktadır.

Ayrıntılı bilgi için [www.publicadvocate.vic.gov.au](http://www.publicadvocate.vic.gov.au) sitesini ziyaret ediniz ya da danışma servisimizi arayınız **9603 9500** veya **cretsiz 1800 136 829**.